

(imageless edition)



III Level 2
Urdu / English
Samrina Sana
Carol Liddiment
Basilio Gimmo, David Ker
✎

This work is licensed under a Creative Commons



[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/)
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

stories in Canada's many languages.
Storybooks Canada in an effort to provide children's
(africanstorybook.org) and is brought to you by
This story originates from the African Storybook

Translated by: (ur) Samrina Sana
Illustrated by: Carol Liddiment
Written by: Basilio Gimmo, David Ker

hippos have no hair

ذیں نہیں ہر جیل کو، جو جیل، / Why

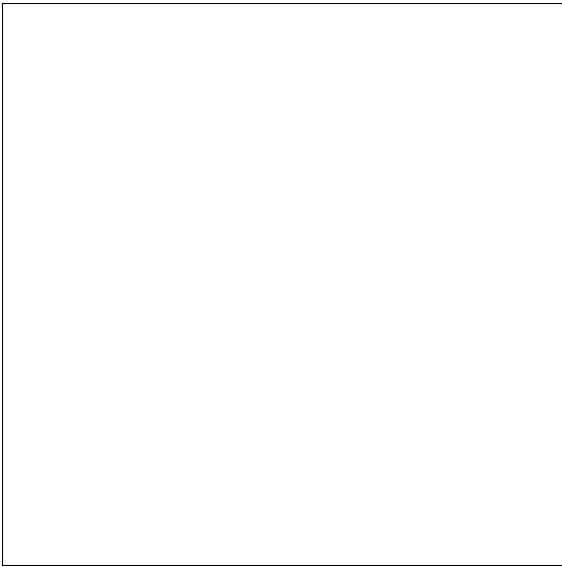
storybookscanada.ca

Storybooks Canada



Why hippos have no hair

ذیں نہیں ہر جیل کو، جو جیل،



ایک دن، خرگوش دیا کے کنارے چل رہا تھا۔

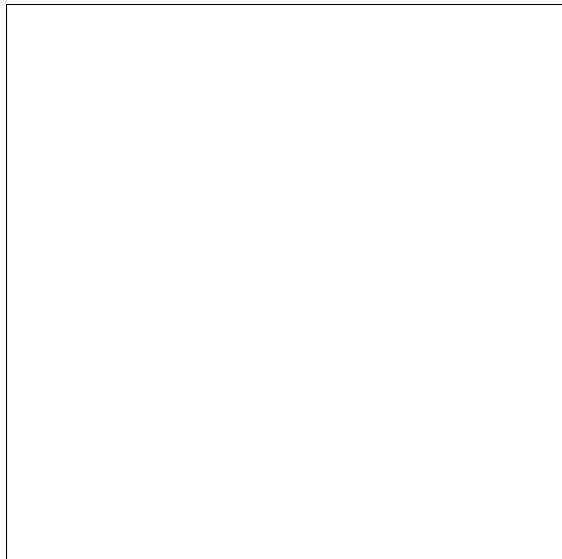
...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.

...

-عَيْنَى حِلَّاتٍ لَّا لِمَلَائِكَةِ
حَثَّ، أَبَرَّ كَسْهَ حَتَّى عَوْنَى -عَيْنَى حِلَّاتٍ لَّا لِمَلَائِكَةِ



دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں
غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی گھوڑی پر
چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ تمہارا
پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"

خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے ہیں۔ اور
اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کبھی پانی سے دور نہیں
گئی۔

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo started to cry and ran for the water. All
her hair was burned off by the fire. Hippo kept
crying, "My hair has burned in the fire! My hair
is all gone! My beautiful hair!"

...

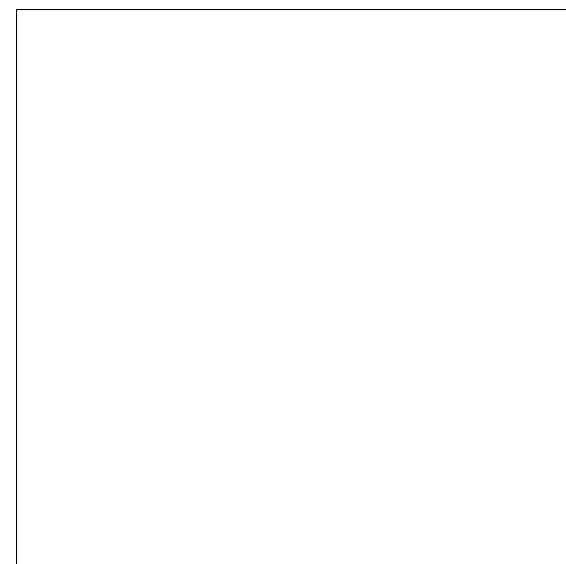
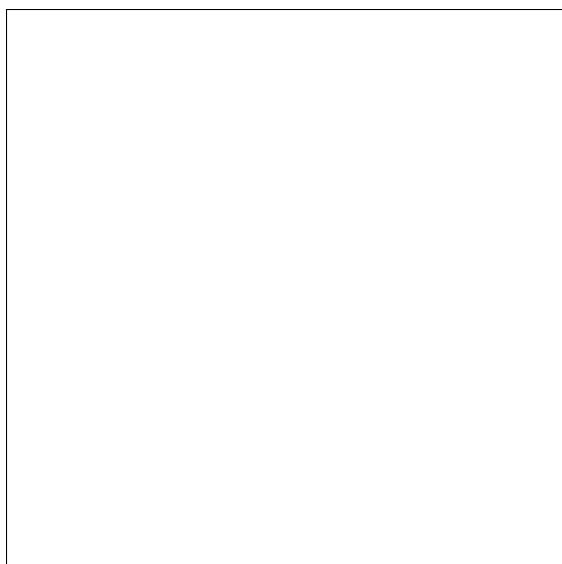
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת

going to pay!"

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I
didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit
wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You
did that on purpose! Someday, you'll see! You're

...

לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת
לְזִקְנֵתִי כָּתֵת



خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاؤ اور دریائی گھوڑی کو جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھانے آئے اُس نے اپنا پاؤں مجھ پر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم کہو گے۔

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."

بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھارہی تھی، آگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.